

主編者弁言

一、緣起

編纂一部圖書館學與資訊科學百科全書，是我長久以來的一個心願。這個心願始於1968年，那年我在美國匹茲堡大學(University of Pittsburgh)圖書館學與資訊科學研究院進修高級學位，在一位授課教授的辦公室中，看到了正由該院院長藍庫爾(Harold Adlore Lancour)及資訊學教授肯特(Allen Kent)聯合主編的〔圖書館學與資訊科學百科全書〕(Encyclopedia of Library and Information Science)編輯計畫書的全文。其時我剛自政治學界轉到圖書館界來不久，對於這樣一套專業性的百科全書，不但引起了極大興趣，而且立下了一個志向，將來有機會也要編一套類似的中文百科全書。

1983年，我自美返國長期服務，出任母校國立臺灣大學圖書館學系系主任暨研究所所長，教學與行政，兩皆忙碌，復因致力於研究所博士班之籌設，諸事紛繁，無暇其他。1988年，博士班之籌設計畫，歷經臺大系務會議、院務會議、教務會議、行政會議、校務會議審議過關，並經教育部審查通過，轉呈行政院核示，只待行政院批准，即可開始招生。籌設工作既已告一段落，乃即辭去系所行政職務，以便進行我的下一步計畫，編一部〔圖書館學與資訊科學百科全書〕。其時國立編譯館正有意編纂大型工具書，而館長曾濟群教授，又係我在國立政治大學政治研究所博士班的前後期同學，素知他重視學術，實事求是，乃於1989年夏將此計畫向他提出，曾館長立即認識到此一計畫的重要性，欣然同意協助。惟因衡酌當時國內在此方面的專家有限，編纂一套鉅型百科全書，可能力有未逮，乃決定將名稱改為〔圖書館學與資訊科學大辭典〕，俾可早竟全功。大事底定後，即著手邀聘學者專家，組織編審委員會。

二、編審委員會

編審委員會由委員33人組成，設主任委員1人，副主任委員1人，總編輯1人，副總編輯2人，顧問5人。下設8組，分別為：圖書館行政與管理組，讀者服務組，技術服務組，非書資料組，資訊科學與圖書館自動化組，

目錄學組，大陸組，及共同組。各組置主編1人，除大陸組與共同組主編由總編輯兼任外，其餘各組主編均由委員兼任。為便於編務之進行，主任委員由國立編譯館館長親自兼任，副主任委員則由總編輯兼任，並為實際負責人。編審委員會之全部名單及其服務單位與職銜如下：

編審委員會名單

委員會職務	姓名	服務單位及職稱
主任委員	曾濟群	國立編譯館館長(現為國立中央圖書館館長)
總編輯兼副主任委員	胡述兆	國立臺灣大學圖書館學系暨研究所教授
副總編輯	李德竹	國立臺灣大學圖書館學系暨研究所教授
副總編輯	盧荷生	輔仁大學圖書資訊學系教授兼文學院院長
顧問	王振鵠	國立臺灣師範大學社教系暨研究所教授
顧問	昌彼得	國立故宮博物院副院長
顧問	沈寶環	國立臺灣大學圖書館學系暨研究所教授
顧問	楊崇森	國立中興大學法律系教授
顧問	藍乾章	輔仁大學圖書資訊學系教授
非書資料組主編	朱則剛	國立臺灣師範大學視聽教育館研究員
技術服務組主編	吳明德	國立臺灣大學圖書館學系暨研究所教授
讀者服務組主編	林美和	國立臺灣師範大學社教系暨研究所教授
資訊科學與圖書館自動化組主編	胡歐蘭	國立政治大學教授兼圖書館館長
目錄學組主編	潘美月	國立臺灣大學圖書館學系暨研究所教授
圖書館行政與管理組主編	盧秀菊	國立臺灣大學圖書館學系暨研究所教授
委員	汪雁秋	國立中央圖書館出版品國際交換處主任

委員	林孟真	國立臺灣師範大學社教系教授
委員	吳哲夫	國立故宮博物院文獻處長
委員	范承源	國立臺灣大學圖書館學系暨研究所教授
委員	范豪英	國立中興大學教授兼圖書館館長
委員	高錦雪	輔仁大學圖書資訊學系教授
委員	黃世雄	淡江大學教育資料科學系教授
委員	黃發策	國立編譯館編纂兼人文社會組主任
委員	黃鴻珠	淡江大學圖書館館長
委員	張鼎鍾	考試院考試委員，國立政治大學教授
委員	張霄亭	國立臺灣師範大學社教系暨研究所教授
委員	陳雪華	國立臺灣大學圖書館學系暨研究所主任
委員	莊芳榮	國立臺灣大學圖書館學系暨研究所教授
委員	喬衍瑄	國立政治大學中文系教授
委員	楊美華	國立中正大學教授兼圖書館館長
委員	趙天儀	靜宜大學文學院院長
委員	鄭雪玫	國立臺灣大學圖書館學系暨研究所教授
委員	顧敏	立法院秘書處處長
本計畫 聯絡人	連秀華	國立編譯館人文社會組副編審
本計畫 聯絡人	邵婉卿	國立編譯館人文社會組副編審
本計畫會議 記錄人	謝惠華	國立編譯館人文社會組

三、辭目範圍

本辭典涉及的範圍，包括圖書館學，資訊科學，目錄學，及檔案學。凡與這些學門有關的理論、實務、歷史、人物、組織、機構、名著、刊物、出版社、資訊公司、資訊系統、資訊網路等，均擇要立目介紹。辭目之選取，除各組別有規定者外，尚須受到下列制約：

1. 人物之介紹，以已過世者為限。
2. 名著之介紹，以一般人所熟知的專著及參考工具書為限。

3. 期刊限於各該學門具有代表性之重要刊物。
4. 出版社及資訊公司以具有國際聲譽者為選擇標準。
5. 資訊系統與資訊網路以國際知名者為原則。
6. 外國主要圖書館之介紹，以館藏資料超過3,000,000冊者為原則。
7. 世界各國之東亞圖書館以100,000冊以上者為限。
8. 外國圖書館學與資訊科學教育機構以有博士班者為限。
9. 圖書館不發達的國家，僅概略介紹其圖書館及圖書館教育現況。
10. 國際組織與機構，以與各該學門直接有關者為限。

根據以上的範圍與限制，各組完成的辭目共4,482條，其分布如下：

圖書館行政與管理組	770 條
讀者服務組	554 條
技術服務組	304 條
非書資料組	376 條
資訊科學與圖書館自動化組	697 條
目錄學組	788 條
大陸組	617 條
共同組	378 條

四、撰稿規則

辭目之撰述，無固定格式，但須言之有物，使人閱後即有基本概念與印象，並應遵守下列規則：

1. 撰述辭目，概用繁體字。
2. 每條辭目之字數，上限以不超過1,000字為原則，下限以不少於200字為原則。
3. 辭目內容，務求資料切題，觀念清晰，組織有序，文字通達。
4. 辭目內容，不作註釋，但引用他人文句，須置於括號「」之內，並註明來源，以免侵犯他人著作權。例如：嚴文郁在其[中國圖書館發展史]中說：「...。」撰稿者如有侵犯他人著作權之情事，由其自行負責，可不待言。

5. 辭目中之外文人名、地名、政府機關、社會團體、國際組織、或其他專有名詞，均須於首次出現時，以圓括弧()附注原文於後，如有簡稱，並應注明。例如：美國圖書館學會(American Library Association，簡稱ALA)。
6. 內文中之重要人物，有記載其生卒年之必要者，須緊隨名字之後，置於圓括弧()中。例如：袁同禮(1895-1965)；杜威(Melvil Dewey, 1851-1931)。
7. 機關、團體、組織、學校之名稱，只須註明其所在地，免附其詳細地址。
8. 內文中之年月日及統計數字，均以阿拉伯數字表示之。例如：民國84年3月25日；館藏資料2,367,432冊。但慣用語、兩個數字連用語、及專有名詞，不在此限。例如：四通八達；三思而後行；八千里路雲和月；三五成群；十之八九；五四運動；九一八事變。
9. 內文中之民國紀元年代，於首次出現時，須將西元年代附於其後，以便讀者查考。例如：民國78年(1989)。
10. 內文中之統計資料，應注明其發生年代。例如：根據民國84年(1995)統計，臺大圖書館的館藏資料，共有2,000,000冊。

五、編校程序

任何工具書的編輯，都始於找資料。先由助理人員根據本辭典的性質與範圍，蒐集各學門的相關參考書，再從這些參考書中，清出有關辭目，分送各組整理。各組主編邀集與其本組主題有關的專家，組成辭目研訂小組，擬訂本組辭目表，提請主編聯席會議審查。

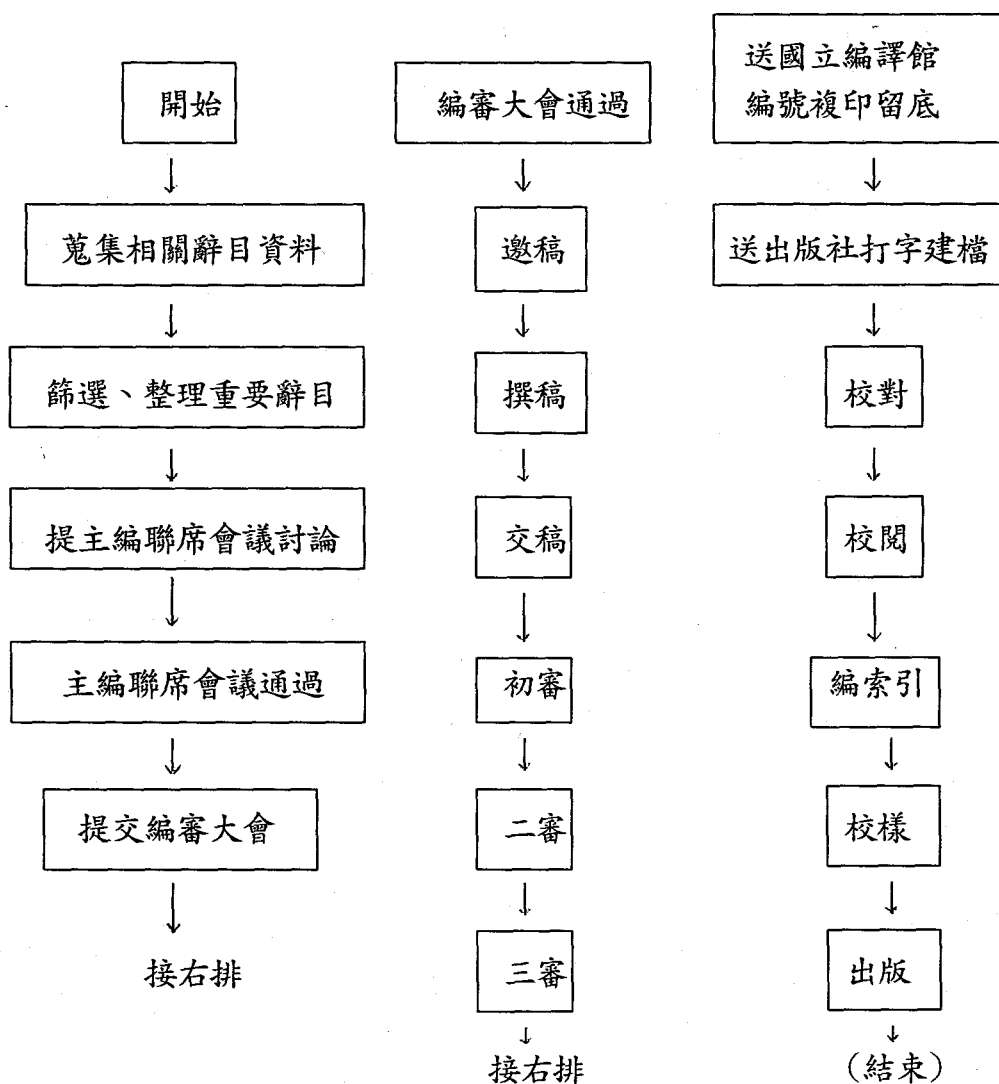
主編聯席會議之成員，包括總編輯、副總編輯、各組主編，與國立編譯館承辦本計畫之人文社會組主任及其助理3人，共12人，由總編輯擔任主席。自1989年9月29日第一次集會，至1995年5月，共舉行85次會議，初步審定5,076個辭目。辭目經主編聯席會議通過後，再召開編審委員會全體會議，作最後審定。

編審委員會全體會議共舉行13次，均由主任委員擔任主席。由於辭目已經小組會議及主編聯席會議初審與複審，故在全體會議中變動者不多，但每次開會時，委員們發言踴躍，討論熱烈，其忠於學術的精神，令人感佩。

辭目經編審委員會全體會議通過後，其名稱始告確定，然後由各組主編遴選學者專家撰稿。完成之文稿先由各組主編初審，再送交總編輯複審。複審包括二審及三審，通常由副總編輯擔任二審，三審則由總編輯或由其邀請資深專家擔任之。

文稿三審完畢，由總編輯送交國立編譯館整理編號複印留底後，送出版社打字建檔，出版社與編譯館校對後，再送各組主編校閱，然後再由全文校對及索引編輯閱讀全文，並做索引。最後校閱及看大樣，由總編輯擔任。

全部編校作業流程如下：



六、遭遇困難與處理方法

在編輯過程中，遇到了不少困難，而這些困難又多與譯名有關。由於我國對於外國的人名、地名，尚無統一的官方譯名，撰稿人只好各自翻譯，以致分歧百出。例如 Cutter Table，就有克特表，卡特表，柯特表，數種不同的翻譯。又如印度圖書館學家 S. R. Ranganathan，就有阮甘納桑，藍甘納桑，蘭剛乃薩，數種不同的譯名；而美國開國元老、費城公共圖書館創辦人的 Benjamin Franklin，亦有佛蘭克林，富蘭克林，福蘭克林，三種不同的譯法。為免讀者可能因同名異譯，而誤認為是不同的人，我們特要求撰稿人，將原文附於譯名之後，藉資識別。

其他情況及處理方法，擇要說明如下：

1. 有些英文名稱，如勉強譯成中文，反而不知所云，所以盡可能保持原狀，例如：管理學的“Theory X”與“Theory Y”，如譯為「愛克斯理論」及「歪理論」，很難使人理解，所以只好譯作「X理論」及「Y理論」；同理，G & G Software Ltd., RS-232 Interface，只能譯作 G&G 軟體公司，RS-232 介面。又有些名稱，簡稱比全稱有名，且即使把全稱譯出來，也不一定能使人了解，例如：BITNET 的全名是“Because It's Time Network”，如把它譯作「因為它是時間網路」，那就無人能懂；又如 PLATO 的全名是“Programmed Logic for Automatic Teaching Operation”，乃是美國伊利諾大學一個自動化輔助教學系統，如把它譯作「自動化教學計畫邏輯」，也極為不妥，所以介紹它們的辭目，都直接用它們的英文簡稱。還有一些名詞，習慣都用原文，不必譯成中文，如 DIALOG, URICA, INNOPAC 等。為避免辭目排序的困擾，這些中文與西文並用及純西文名稱的辭目，均集中一起，依字母的順序排列，置於中文辭目之後。
2. 就國家圖書館而言，有些國家只有一個，有些國家有好幾個，但都冠以 National 這個字。“National Library”這個名詞，究竟譯成「國立圖書館」，還是「國家圖書館」，頗費周章。幾經考慮，最後決定，只有一個者，稱「國家圖書館」，不只一個者，稱「國立圖書館」。例如，新加坡只有一個，所以我們把“National Library of Singapore”譯為「新加坡國家圖書館」；美國有三個，所以我們把“National Library of Medicine”譯為「國立醫學圖書館」（美國）。
3. 世界著名圖書館，除其原文在國際上通用，如法國的“Bibliothèque

Nationale”，西班牙的“Biblioteca Nacional”，均仍保留其法文與西班牙文的原名外，其餘均用英文譯名，如日本國會圖書館，我們採用其英文譯名“National Diet Library”。

4. 國外圖書館學與資訊科學教育機構的名稱不一，有的稱 School，有的稱 Graduate School，有的稱 College，還有的用 Department 或 Institute；學程位階也不一致，有的只有碩士班，有的有碩士班及博士班，還有的除博、碩士班外尚有大學本科及專家課程，形形色色，不一而足。為免有所遺漏，引起困擾，除 Department 仍譯為學系外，其餘一律譯作學院，藉資概括。
5. 海峽兩岸圖書館學與資訊科學的名詞，多不相同，例如：Information，台灣稱資訊，大陸稱情報；Interface，台灣稱介面，大陸稱接口；Computer，臺灣稱電腦，大陸稱計算機；Laser Disc，台灣稱雷射音碟，大陸稱激光唱盤。鑑於這些差異，目前仍無法強求統一，故大陸稿件中的用語，均未加改動，而將兩岸名詞對照表，附於書後，以便辨識。
6. 中文辭目有些有英文譯名，為避免譯名不當，引起誤解，原則上均不附英文譯名。

七、檢索利用

本書的主要構成部分，包括編例、正文、附錄，及索引，分別略作說明：

1. 編例：舉出編輯時的各種特例，並說明其處理方法，期對讀者利用本書時有所助益。
2. 正文：正文辭目名稱，分為中文與英文兩部份：中文辭目依筆畫多少排列，筆畫相同之字，依其首筆之「丶」、「丨」，橫「一」，直「丨」，撇「丿」，捺「㇇」順序排列，首筆相同，再依次筆之上列順序排列。英文辭目依字母順序排列，首字相同，則依第二字的字母順序排列，餘類推。
正文每頁上角均有書眉，標示該頁辭目名稱首字及其筆畫數，以便查檢。
3. 附錄：附錄中除〔圖書館學與資訊科學海峽兩岸名詞對照表〕外，尚有兩岸主要圖書館名錄，兩岸圖書館學與資訊科學系所名錄，兩岸主要圖書館學與資訊科學專業期刊名錄，中文簡繁體字對照表，均

具參考價值。

4. 索引：本書未採用「互見參考」(Cross Reference)的方式，故正文中未用「見」(See)或「參見」(See Also)作為指引。不過全書中的所有相關名詞，都列在索引中。索引分為中文與英文兩部分，除全部中、英文辭目為當然索引項目外，其他索引項目之選取標準如下：

- (1)內文中有關辭目之同義字或同義詞；
- (2)內文中對相關名詞之解釋，占有相當篇幅者；
- (3)內文中所提及之相關名詞，雖無相當解釋，但可依此檢索相關資料者。

於此有應注意者，本書之截稿時間為 1995 年初，但因編輯時間長達 6 年，有些辭目之統計資料，可能不符截稿時之實況，而全面更新，也有實際上的困難，希望讀者利用這些統計數據時，注意其發生的年代，以免誤導。

八、誌謝

這部大辭典，是集合許多人的努力而成，也是全國圖書館與資訊界學者專家合作完成的第一項成果。我們除了在此向參與此計畫撰稿的同道們，表示深切的謝意外，更要對下面的女士、先生們，敬致特別的謝意。

首先要感謝國立編譯館前任館長曾濟群博士，他不但是本書編輯計畫的批准者，還親自兼任編審委員會主任委員，使編務得以順利進行，沒有他的支持，本書無由產生，所以他是本書的最大功臣。

國立編譯館現任館長趙麗雲博士接任館長後，對本書之編輯與經費繼續予以大力支持，她對編務的充分授權與尊重專家的處事風格，值得稱道，也是本書早竟全功的最主要因素。

黃發策教授是國立編譯館編纂兼人文社會組主任，也是本計畫執行單位的行政主管，他的全力配合與行政支援，是本書成功的關鍵。

在編審委員會方面，首先要感謝全體委員的熱忱參與及提供卓見，使本書得以集思廣益，減少錯誤。特別要謝謝王振鵠教授、盧荷生教授與李德竹教授，他們自始至終參與其事，並擔任審稿工作，字斟句酌，盡心盡力，令人感佩。各組主編朱則剛教授、吳明德教授、林美和教授、胡歐蘭教授、潘美月教授、盧秀菊教授，全程參與 100 多次的編審會議、主編會議及小組

會議，有始有終，無怨無悔，其對學術與專業的奉獻精神，更使我十分感動。

在編輯過程中，有幾位幕後英雄，值得在此特別提出來，向他們致謝。國立編譯館副編審連秀華小姐，是本計畫的業務主辦人，她經驗豐富，有組織長才，對本計畫有關行政業務之處理，有條不紊，是一位難得的行政人才。本計畫的業務協辦人邵婉卿小姐，也是編譯館副編審，在本辭典編輯期間，她是我的特別助理，負責總編輯與各組主編及其助理間的各種聯繫工作，處事敏捷，工作效率極高，對我的要求，無不圓滿達成任務，是一位得力的助手。謝惠華小姐是本計畫會議記錄人，她性情溫和，工作認真，深獲委員們的讚許。

最後要謝謝本書的總校對湯絢小姐，及索引編輯王梅玲小姐。湯小姐畢業於台大中文系，曾在台大圖書館學研究所進修，獲碩士學位，在我擔任台大圖書館學系主任暨研究所長期間，是我的助教與得力助手，以她擔任全書的文字校閱工作，堪稱恰當。王小姐畢業於台大圖書館學系及研究所，並曾至美國馬里蘭大學進修，擁有兩項圖書館學與資訊科學碩士學位，曾任台大圖書館採訪主任多年，現為台大圖書館學博士候選人，以她擔任索引編輯，也是適當人選。她們兩位的認真負責，使我們對本書的品質，更具信心。

本書自著手至完成，歷時6年，計有辭目4,482條，共4,000,000字，參與撰稿的海內外學者專家逾500人，召開的相關會議達120多次，編輯事務之繁雜，不言可喻，錯誤之處，更所難免，尚祈讀者不吝指正，幸甚。

總編輯 胡述兆 謹識

民國84年歲次乙亥12月
於國立台灣大學